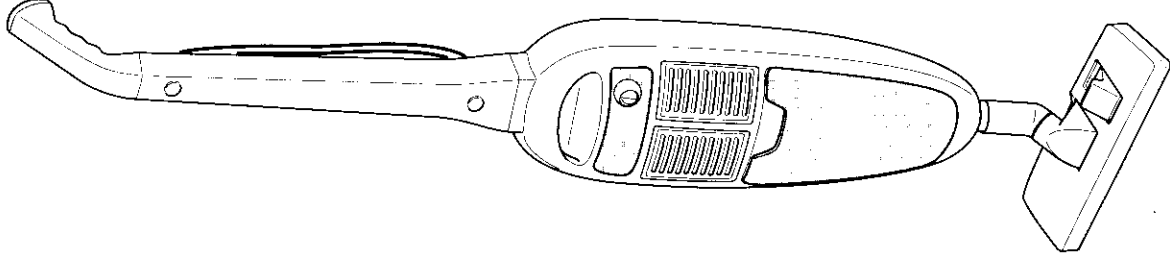


TORNADO

MANUAL DE INSTRUCCIONES
NOTICE D'EMPLOI

TO. 34



ESPAÑOL

Les agradecemos el haber elegido este aparato, que ha sido diseñado y fabricado para garantizarles la máxima seguridad y las mayores prestaciones. Estamos seguros de que quedarán satisfechos con su uso.

INSTRUCCIONES GENERALES

- Lea detenidamente este manual de instrucciones sobre seguridad, montaje, uso y mantenimiento del aspirador.
- Conserve siempre este manual. En caso de cambio de usuario o de domicilio, asegúrese que el manual va junto con el aparato.
- No deje al alcance de los niños los elementos del embalaje, son fuentes potenciales de peligro.
- Asegúrese que los valores de voltaje indicados en la placa de características de su aspirador corresponden a los de su red de alimentación eléctrica. El aspirador lleva doble aislamiento, por ello no requiere toma de tierra.
- No utilice adaptadores, tomas múltiples y alargaderas.
- Antes de usar el aspirador, compruebe siempre que todos los filtros están colocados en su sitio.
- No deje utilizar el aspirador a los niños.
- Utilice sólo el aspirador para la limpieza del hogar doméstico.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil qui a été conçu et réalisé pour garantir la plus grande sécurité et offrir les meilleures performances. Nous sommes persuadés que vous en serez satisfait.

INSTRUCTIONS GENERALES

- Lisez attentivement ces instructions concernant la sécurité, le montage, l'utilisation et l'entretien de votre appareil.
- Conservez ce manuel. Si vous deviez vous séparer de l'appareil, remettez-le à la personne qui l'utilisera.
- Ne laissez pas les divers éléments de l'emballage à la portée des enfants, car ils peuvent provoquer des accidents.
- Assurez-vous que les valeurs électriques indiquées sur l'étiquette de l'appareil correspondent à celles de votre réseau d'alimentation électrique. En cas d'incompatibilité de la fiche avec les prises, faites les remplacer par d'autres conformes aux normes de sécurité. L'appareil est construit en double isolation; la mise à la terre n'est donc pas nécessaire.
- L'usage d'adaptateurs, de prises multiples et de rallonges est déconseillé.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous toujours que les filtres soient bien mis en place.
- Ne laissez pas utiliser l'appareil par des enfants ou par des personnes incapables de s'en servir.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour le nettoyage d'espaces domestiques.

ESPAÑOL

ECOLOGIA

Los símbolos de los materiales empleados para la producción del embalaje, componentes y accesorios, así como el símbolo de reciclado, van impresos en las piezas, siempre que sus dimensiones lo permitan. Eliminar estos objetos mediante las redes apropiadas para su reciclaje.

Esta máquina cumple con la Directiva CE 89/336, relativa a radiointerferencias.

Los aspiradores TORNADO están sometidos a constantes perfeccionamientos. Por consiguiente, las características técnicas de nuestros productos, pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.

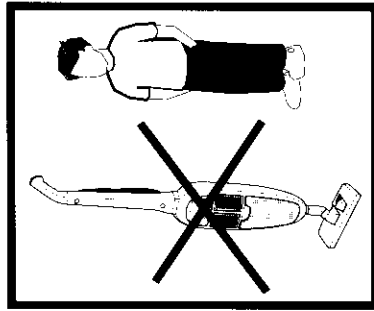
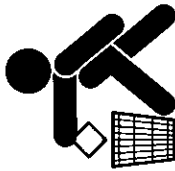
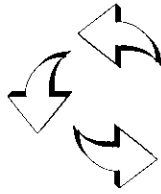
FRANÇAIS

ECOLOGIE

Les symboles relatifs aux matériaux employés pour la production des emballages, des composants et des accessoires, ainsi que le symbole indiquant la possibilité de recyclage, sont imprimés sur les pièces lorsque leurs dimensions le permettent. Le sac à poussière est lui aussi recyclable.

L'appareil est conforme à la directive CEE 89/336 relative aux bruits parasites.

Dans le souci d'une amélioration constante de ses produits, la Société se réserve le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (décret du 24/3/79).



SERVICE APRES-VENTE

Le service après-vente de votre appareil est assuré partout en France par les Centres de Service après-vente agréés. Vous trouverez l'adresse du Centre le plus proche de votre domicile en composant sur MINITEL

le 3614 Code Elux
Taper ASPY et envoi

TORNADO

C./Méndez Alvaro, 20 (Edificio
Electrolux) 28045 MADRID
ALBILUX S. A.
Gran Via Sur, 183
Barcelona
Tel. (93) 33 64 41 12
Fax. (93) 33 64 85 9

TORNADO

MENALUX
43 av. Félix Louat BP 135
60307 SENLIS CEDEX
Tél. 44 62 20 00
44522424 (à compter de 1-2-95)
Télex=Siège 155530 ELUX FR
Télécopteur 44 53 64 99
Société en nom collectif au capital
de 2.000.000 F. R. C. S. SENLIS
B 697 380 921

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS

- ▲ No utilice el aspirador sin filtro de protección **8**, pues no protegerá el motor.
- ▲ No bloquee nunca los tubos de aspiración del aire. Cualquier obstrucción causaría el recalentamiento del motor que se dañaría e incluso provocaría el incendio del aparato.
- Si la potencia de aspiración disminuye, desobstruir el manguito **10** y los accesorios.
- Cambiar, si es necesario, la bolsa **7** y los filtros.

○ Para desenrollar el cable, gire los dos ganchos giratorios **2**, como viene en la figura.

○ Después de usarlo, enrollar el cable de la alimentación eléctrica alrededor de los ganchos giratorios **2** como se indica.

▲ No coloque el aspirador apoyándolo sobre la boquilla para suelos **13** con los cepillos extraídos. El peso puede dañar las cerdas.

○ Puede colgar el aspirador de un gancho, utilizando el hueco situado debajo de la empuñadura.

FRANÇAIS

CONSEILS PARTICULIERS

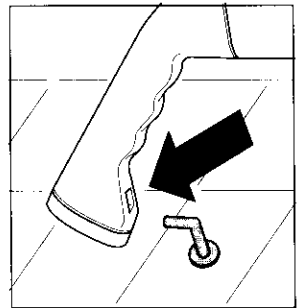
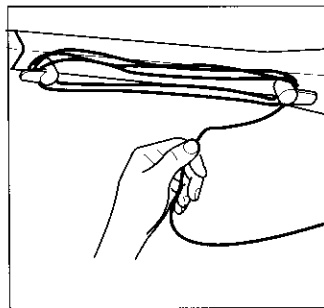
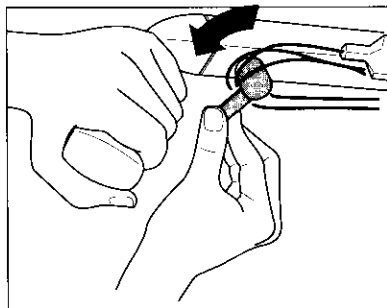
- ▲ N'utilisez jamais l'appareil sans filtre moteur **8**.
- ▲ Ne bloquez jamais les conduits d'aspiration de l'air. Ceci provoque une surchauffe du moteur et risque de brûler l'appareil.
- Si la puissance d'aspiration diminue, débouchez la connexion **10** et les accessoires.
- Remplacez le sac à poussière **7** et le filtre en cas de nécessité.

○ Pour dérouler le cordon électrique, faire tourner les deux crochets **2** comme l'illustre la figure.

○ Après l'emploi, enroulez le cordon électrique autour des crochets mobiles **2** comme l'illustre la figure.

▲ Ne rangez jamais l'appareil en l'appuyant sur le combine suceur **13** avec les brosses sorties, car le poids peut les abîmer.

○ Vous pouvez accrocher l'appareil à un crochet en utilisant le trou, prévu à cet effet, pratiqué sous la poignée.



ESPAÑOL

- Mantenga el cable de alimentación lejos de cualquier fuente de calor, aceites, fils cortantes y superficies ásperas. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aspirador, ni para arrastrarlo.

- No utilice el aspirador con las manos o pies mojados ni con los pies descalzados.

- Mantener lejos de los ojos y orejas las boquillas y extremos de los tubos de aspiración, cuando el aspirador esté en funcionamiento.

- No utilice el aspirador en presencia de gases inflamables.

- Recoga siempre el cable de alimentación después de su uso.

- Cuando no utilice el aspirador, no lo deje enchufado.

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, deberá desenchufar el aspirador.

- Siempre que sea necesario deberá dirigirse a los centros de asistencia técnica autorizados de Tornado.

- **Utilice siempre recambios originales.**

- Nunca modifique las especificaciones técnicas del aparato.

- Almacene siempre su aspirador en un lugar seco y lejos de cualquier fuente de calor. No lo deje expuesto a los agentes atmosféricos (luz, rayos, sol...).

- **Rechazamos toda responsabilidad de daños causados por cualquier uso indebido del aspirador o por aparatos modificados.**

FRANÇAIS

- N'exposez pas le cordon d'alimentation à des sources de chaleur, à l'huile, à des bords coupants ou à des surfaces rugueuses. Ne le tirez pas pour débrancher la fiche ou pour traîner l'appareil.

- N'utilisez jamais l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou lorsque vous avez les pieds nus.

- Ne pas approcher des yeux et des oreilles les suceurs et les extrémités des tubes d'aspiration lorsque l'appareil est en marche.

- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables.

- Éteignez toujours l'appareil après l'emploi.

- Ne laissez pas l'appareil branché lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Débranchez toujours l'appareil avant d'effectuer une opération d'entretien quelconque.

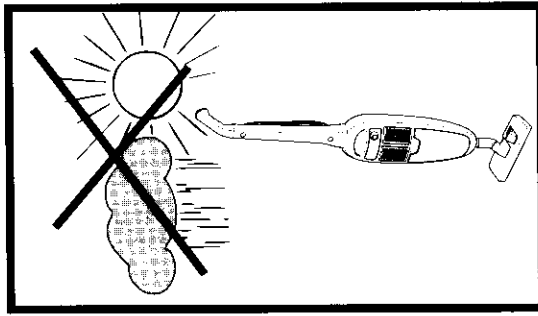
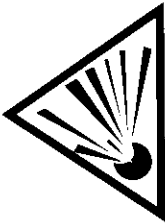
- Adressez-vous toujours, si cela est nécessaire, aux services après-vente agréés par notre marque.

- **Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.**

- Ne modifiez jamais l'appareil.

- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec et éloigné de toute source de chaleur. Ne le laissez jamais exposé aux agents atmosphériques (pluie, rayons solaires, etc...).

- **Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil ou dérivant d'appareils modifiés.**



ESPAÑOL

MONTAJE

Para realizar el montaje de la empuñadura **1** y del mango **3**, utilice los dos ganchos giratorios cercanos a la empuñadura **1**, los dos tornillos **5** (de los cuales uno es más corto) y los dos cubretornillos **4** que están en la bolsita.

Inserte la empuñadura **1** en el mango.

Coloque uno de los dos ganchos giratorios **2** en el hueco más cercano a la empuñadura **1**, haciendo coincidir los tres dientes con los agujeros situados en el mango.

Introduzca el tornillo **5** más corto en el hueco de la parte opuesta al gancho, y atornillarlos con una moneda.

Cubra la cabeza del tornillo con el cubretornillo **4**, insertándolo a presión.

Introduzca la parte superior del cuerpo **9** en la parte inferior del mango **3**. Fije el cuerpo del mango entrocando el tornillo más largo en el segundo gancho giratorio **2**, después de haberlo colocado como se indica en el párrafo anterior. Cubrir la cabeza del tornillo con el segundo cubretornillo **4**.

FRANÇAIS

MONTAGE

Pour monter la poignée **1** et le manche **3**, utilisez les deux crochets mobiles **2**, les deux vis **5** (dont une est plus courte que l'autre) et les deux protections pour les vis **4** contenus dans le sachet.

Emboîtez la poignée **1** dans le manche.

Positionnez un des deux crochets mobiles **2** à la hauteur du trou situé près de la poignée **1**; faites coïncider les trois dents avec les trous pratiqués dans le manche.

Introduisez la vis **5** plus courte dans le trou du côté opposé au crochet, et vissez-la avec une pièce de monnaie.

Couvrez la tête de la vis avec la protection **4** prévue à cet effet, en exerçant une pression sur celle-ci pour qu'elle s'encastre.

Introduisez la partie supérieure du corps **9** du balai dans la partie inférieure du manche **3**. Pour fixer le corps au manche, vissez la vis plus longue au second crochet mobile **2** en la positionnant comme indiqué au paragraphe précédent. Couvrez la tête de la vis avec la seconde protection **4**.

ESPAÑOL

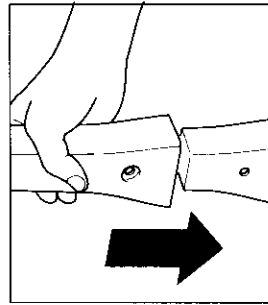
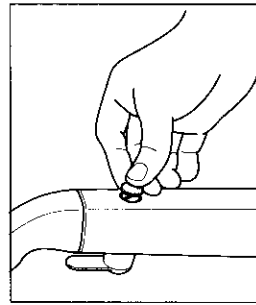
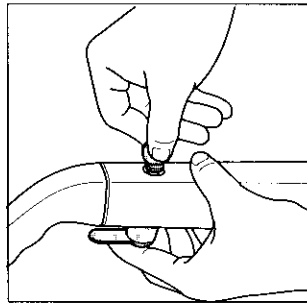
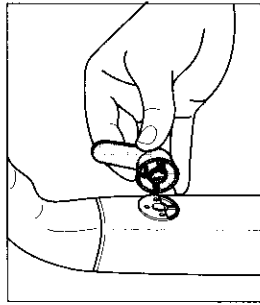
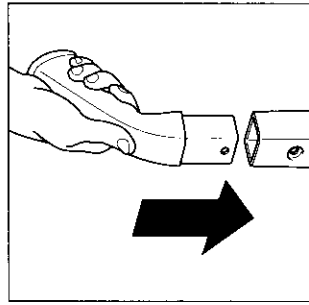
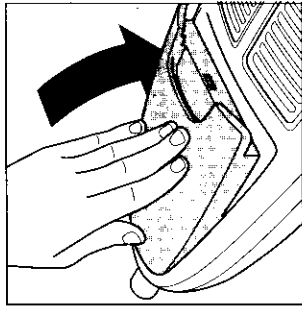
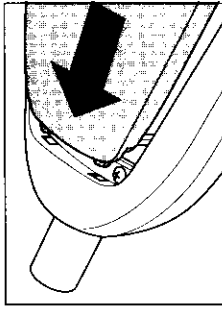
Volver a poner la tapa insertando, antes los dos dientes en los agujeros situados en el cuerpo **9**.

Después presionando hasta que se cierre.

FRANÇAIS

Remontez le couvercle en introduisant tout d'abord les deux dents dans les trous pratiqués dans le corps **9** de l'appareil.

Puis en appuyant jusqu'à ce qu'il s'emboîte hermétiquement.



2. SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE PROTECCIÓN

▲ Sustituir siempre el filtro de protección **8** cuando esté sucio o dañado y en caso de que se rompa la bolsa de polvo **7**.

Si está sucio, se reduce la potencia de aspiración causando el recalentamiento del motor que se dañaría y podría provocar el incendio del aparato.

Si está dañado, no protege el motor.

▲ No volver a utilizarlo nunca.

2. POUR REMPLACER LE FILTRE MOTEUR

▲ Remplacez toujours le filtre moteur **8** lorsqu'il est sale ou abîmé et lorsque le sac à poussière **7** se déchire.

Lorsqu'il est sale, le filtre réduit la puissance d'aspiration et provoque une surchauffe excessive du moteur qui s'abîme, risquant ainsi de brûler l'appareil.

Un filtre abîmé ne protège plus le moteur.

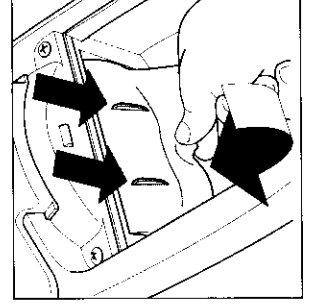
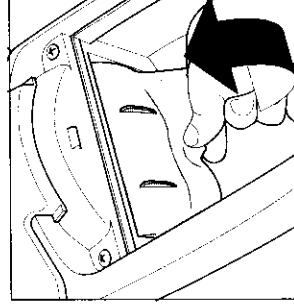
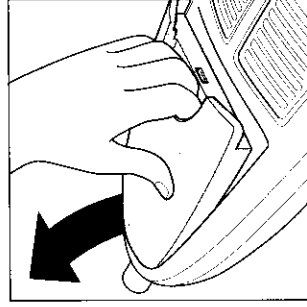
▲ Ne le réutilisez jamais.

Para cambiarlo, quite la tapa **6** siguiendo las instrucciones anteriores, y a continuación, retire el filtro.

Pour remplacer le filtre, retirez le couvercle **6** en agissant sur la poignée. Extrayez ensuite le filtre en tirant sur la languette prévue à cet effet.

Montar el nuevo filtro **8** haciendo coincidir las dos hendiduras con los correspondientes soportes, como se indica en el dibujo.

Monter le nouveau filtre **8** en plaçant les deux fentes à la hauteur des nervures.



USO

Inserte en el extremo del manguito **10** el accesorio adecuado para cada uso:

- boquilla para suelos **13** (el pulsador ★ actúa sobre la posición de los cepillos: para superficies duras cepillos hacia fuera; para moquetas y alfombras cepillos hacia dentro);
- boquilla estrecha **11**;
- boquilla para tapicerías **12**.

De esta forma, el aparato ya está preparado para su uso.

Conecte el aparato a la red eléctrica y presione el interruptor de encendido **14**.

▲ No aspire nunca líquidos, ceniza caliente, colillas encendidas sustancias inflamables o corrosivas y polvo extremadamente fino.

○ Si se introdujera en la bolsa de polvo **7** productos desodorantes, seguir cuidadosamente las instrucciones del fabricante.

UTILISATION DE L'ASPIRATEUR BALAI

Montez à l'extrémité de la connexion **10** l'accessoire indiqué:

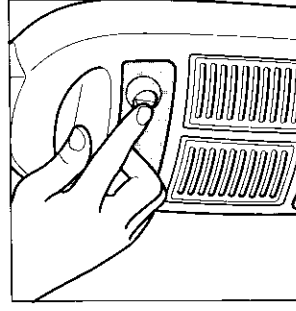
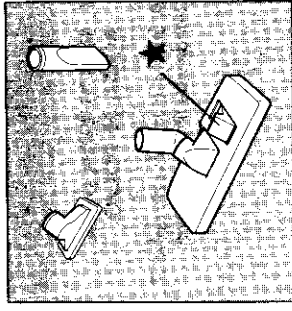
- Suceur combiné **13**: le bouton ★ agit sur la position des brosses: brosses sorties pour des surfaces dures; brosses rentrées pour moquette et tapis;
- Suceur long **11**;
- Petit suceur pour canapés, tentures ...**12**.

Une fois l'accessoire monté, l'appareil est prêt à l'emploi.

Branchez le cordon électrique à la prise de courant et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **14**.

▲ N'aspirez jamais de liquides, de cendres encore chaudes, de mégots de cigarettes incandescents, de substances inflammables ou corrosives et de poudres particulièrement fines.

○ Si vous introduisez dans le sac à poussière **7** des parfums à ambiance, conformez-vous scrupuleusement aux instructions du fabricant.



MANTENIMIENTO

1. SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA DE POLVO

▲ Sustituya la bolsa de polvo **7**, cuando esté llena o dañada.

Si no cambia la bolsa de polvo cuando está llena, la potencia de aspiración disminuye y el motor se recalienta e incluso puede provocar el incendio del aparato.

▲ No volver a utilizar nunca la bolsa llena.

▲ Cambiar siempre la bolsa de polvo **7**, después de haber usado el aparato para aspirar suelos que han sido tratados con detergentes en polvo, ya que contienen sustancias que, dejadas durante un tiempo en el aparato, lo dañan.

ENTRETIEN

1. POUR REMPLACER LE SAC A POUSSIERE

▲ Remplacez le sac à poussière **7** lorsqu'il est plein ou abîmé.

Si vous ne remplacez pas le sac lorsqu'il est plein, la puissance d'aspiration diminue et le moteur s'abîme car il est soumis à une surchauffe excessive et risque de brûler l'appareil.

▲ Ne réutilisez jamais le sac à poussière.

▲ Remplacez toujours le sac à poussière **7** après avoir utilisé l'appareil pour aspirer des surfaces précédemment traitées avec des détergers en poudre; ceux-ci contiennent des substances qui abîment l'appareil si on les laisse à l'intérieur.

Pour remplacer le sac à poussière **7**, retirez le couvercle **6** en agissant sur la poignée et extraire le sac comme l'illustre la figure. Une fois retiré, un système de fermeture empêche la poussière de sortir du sac.

Coloque la nueva bolsa **7**, haciendo deslizar el soporte de cartón por las guías, hasta que las dos flechas coincidan con el extremo superior de las guías.

▲ Si la bolsa de polvo **7** no está colocada de esta forma, al bajar la tapa **6** se dañaría la bolsa y podría también romperse las guías.

Volver a colocar la tapa **6**, insertando antes los dos dientes en los orificios situados en el cuerpo **9**, y después presionar hasta que se cierre.

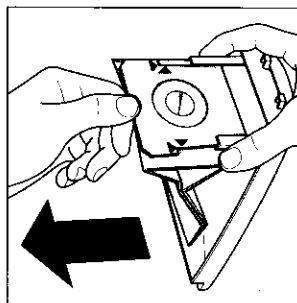
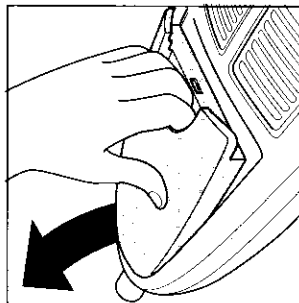
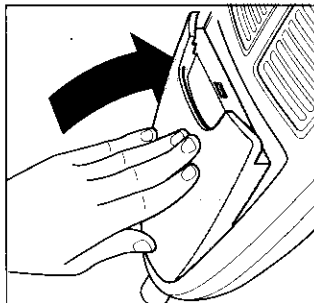
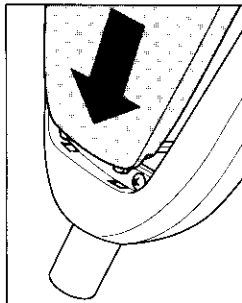
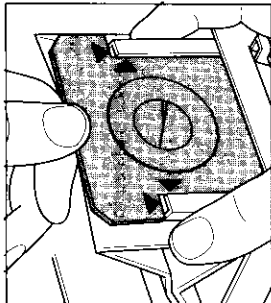
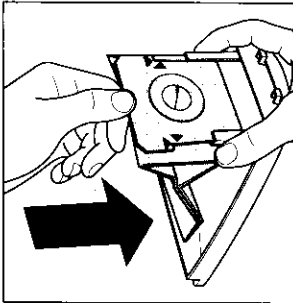
ADVERTENCIA: Tomado le recomienda la utilización de las bolsas de polvo y filtros marca MENALUX. La referencia de su bolsa es B39.

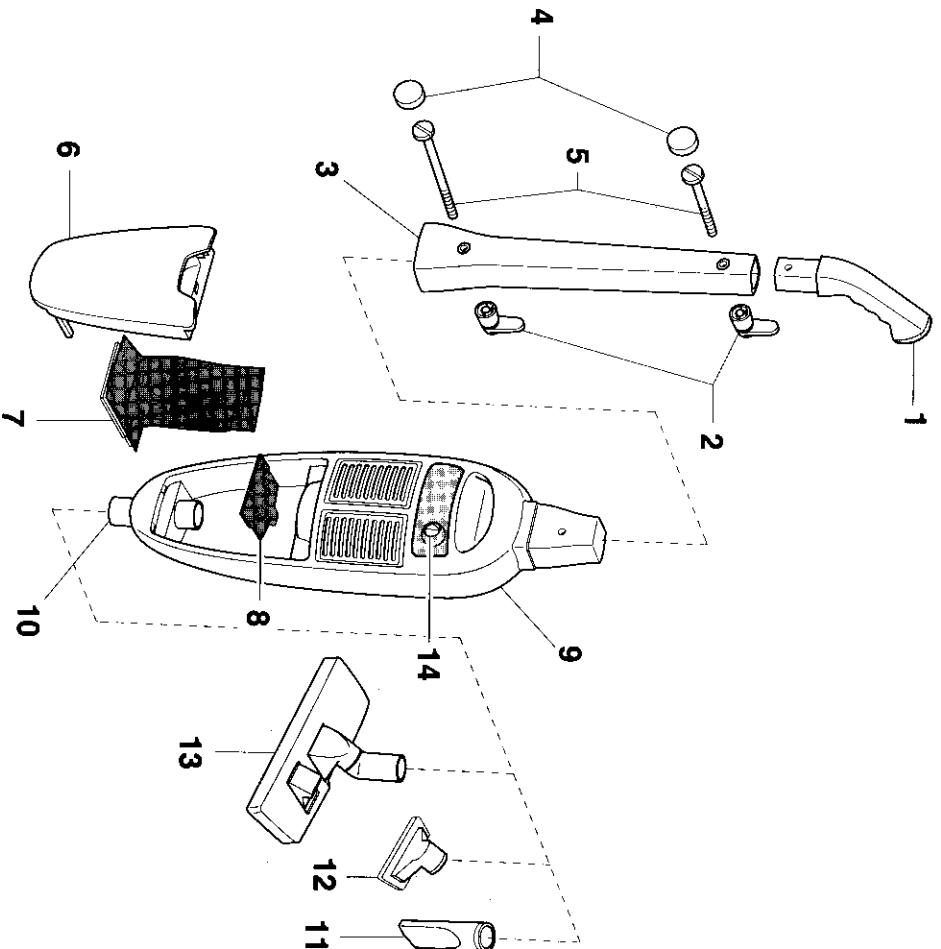
Placez le nouveau sac **7** en faisant coulisser le support en carton dans les glissières prévues à cet effet, jusqu'à ce que les deux flèches soient au niveau de l'extrémité supérieure de l'une des deux glissières.

▲ Si le sac **7** n'est pas correctement introduit, vous l'abîmerez en replaçant le couvercle **6** et pourriez même casser les glissières.

Remontez le couvercle **6** en introduisant tout d'abord les deux dents dans les trous pratiqués dans le corps **9** de l'appareil, puis en appuyant jusqu'à ce qu'il s'emboîte hermétiquement.

N'utilisez que des sacs à poussière d'origine MENALUX. Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des sacs à poussière: Téléphonez nous au 44622000
Sacs à poussière = Réf MENALUX B39.





Nº **ESPAÑOL**

FRANÇAIS

Nº **ESPAÑOL**

FRANÇAIS

Empuñadura	Poignée	Boquilla para tapicerías	Peiti suceur
Ganchos giratorios	Crochets mobiles	Boquilla para suelos	Suceur combine tapis/sols dur
Mango	Manche	Interruptor de encendido	Interrupteur
Cubrenublos	Protecteurs vis		
Tornillos	Vis		
Tapo	Couvercle		
Bolsa de polvo	Sac à poussière		
Filtro	Filtre moteur		
Cuerpo	Corps		
Manguito	Connexion suceurs		
Boquilla estrecha	Suceur long		